

23^{me} ANNÉE — 1891

SOCIÉTÉ DES RÉGATES DE FÉCAMP

Sous le Patronage de M. le Ministre de la Marine et du
Yacht-Club de France

PROGRAMME

COURSES DU DIMANCHE 9 AOUT 1891

A deux heures très précises

Président d'honneur :

M. A. LE BORGNE, Maire

Présidents honoraires :

MM. V. FRANQUE, A. CHANCEREL, A. BELLET

COMITÉ D'ADMINISTRATION

Président :

M. H. CHÉDRU

Vice-Présidents :

MM. DABAN, commissaire de marine, et SIMON DUHAMEL

M. CONSTANTIN, Secrétaire ; M. A. HANDISYDE, Trésorier ; M. V. VALOIS, Médecin

COMMISSION NAUTIQUE

MM. FRIBOULET, RENAULT, VICTOR EUDIER, LECACHEUR, E. LEMÉTAIS

COMMISSION D'ORGANISATION

MM. CAMINADE DE CASTRES, C. DUBOSC, R. DUGLÉ, EM. GILLES, ADRIEN LE CLERC

FÉCAMP. — IMPRIMERIE DE L. DURAND ET FILS

LISTE DES ENGAGEMENTS

	Union des Yachts fr.	Bateaux	Jauge	Rt à ajouter	Ports.	Propriétaires.
1 ^{re} COURSE Bateaux de Plaisance	1 ^{re} Série	1 Rôitelet (Ywl),	15 Tx. 59	19 ^m 19	Fécamp.	H. Chédru.
		2 Cyclamen,	12	18 ^m 46	Carentan.	Lecuyer.
	Guidon blanc	1 Turquoise,	10	17 ^m 39	Trouville.	Michelet.
		2 Marsonin,	9	17 ^m 31	Trouville.	Tirard.
	2 ^{re} Série	3 Panthère,	9	17 ^m 27	Havre.	Grandalle.
		4 Atée,	8	16 ^m 22	Havre.	A. Binon.
		5 Sapho (ywl),	8	15 ^m 36	Dieppe.	Leroux et Bardon.
		6 Simoën (ywl),	4	22	11 ^m 2	Fécamp.
7 Hirondelle,		5	13 ^m 1	Dieppe.	Gens.	
8 Saint-Elme,		4	10	11 ^m 36	Havre.	Briquet.
2 ^{me} COURSE EMBARCATIONS de Plaisance	9 Baucis,	3	4 ^m 38	Fécamp.	A. Friboulet.	
	10 Port-de-Fécamp,	2	3 ^m 45	Fécamp.	Ponts et Chaussées.	
	11 Fatna,	2	4 ^m 13	Fécamp.	A. Friboulet.	
	12 Toquade,	1	7 ^m 20	Havre.	Altmayer.	
	13 Fatma,	1	6 ^m 5	Havre.	Rumberg.	
	14 Myosotis,	1	3 ^m 1	Fécamp.	V. Jacquin.	
15 Alsace-Lorraine,	0	8 ^m 00	Havre.	Ch. Villers.		
3 ^{me} COURSE Bateaux-Pilotes	Guidon blanc avec bande noire					
	1 Saint-Pierre,	8 Tx. 80	16 ^m 49	Fécamp.	Pilotes de Fécamp.	
	2 Félicité-Désirée N° 32,	15	20 ^m 28	Havre.	Florimond.	
	3 N° 3	—	—	Havre.	—	
	4 Prudence N° 5	—	—	Havre.	Boulin.	
5 N° 33	—	—	Havre.	—		
4 ^{me} COURSE Bateaux de Pêche 1 ^{re} SÉRIE	Bateaux	Ports d'attache	Patrons	Propriétaires		
	1 Gaston,	Fécamp.	Fleche.	Pope.		
	2 Deux Héloïses,	Fécamp.	Savalbe.	Touretot.		
	3 Indépendant,	Étretat.	Terrier.	A. Vatinel.		
	4 Saint-Pierre,	Fécamp.	Jean Duhamel.	P. Lachèvre.		
5 Louis Joseph,	Fécamp.	Lemaître.	Lemaître.			
5 ^{me} COURSE Bateaux de Pêche 2 ^{me} SÉRIE	6 Saint-Pierre N° 1,	Fécamp.	Galissard.	Pilotes de Fécamp.		
	7 Sept-Sœurs,	Fécamp.	Férin.	Poret.		
	8 T.-Secours-Vient-du-Ciel,	Fécamp.	Tourbaté.	Tourbaté.		
	9 Jean Eugène,	Fécamp.	Pope.	Pope.		
	10 Iris,	Fécamp.	Vasseur.	E. Capon.		
	11 Dieu-Bénit-Abraham,	Fécamp.	Biquet.	P. Levasseur.		
12 Lescarbée,	Fécamp.	Maillet.	E. Capon.			
13 Perrenche,	Fécamp.	Coquais.	Capon.			
14 Dieu-Protégez-Nous,	Yport.	Letin-lier.	Lethüillier.			
15 Deux-Amis,	Yport.	Levasseur.	Levasseur.			
16 Deux-Frères,	Fécamp.	Simon.	Simoa.			
6 ^{me} COURSE Bateaux de Pêche 3 ^{re} SÉRIE	triangulaire vert.	Papillon.	Fécamp.	Bosay.	E. Capon.	
	— blanc.	Saint-Louis.	Fécamp.	Eng. Henry.	Eng. Henry.	
	— jaune.	Frère-et-Sœur.	Fécamp.	Soudry.	Poret.	
	bleu et rouge.	Liberté.	Fécamp.	Brument.	Réaux.	
7 ^{me} COURSE Canots à 4 Avirons (1 ^{re} série)	blanc et rouge.	Gazelle.	Fécamp.	A. Capon.	Chancerel.	
	vert et rouge.	E. C.	Fécamp.	F. Capon.	E. Capon.	
8 ^{me} COURSE Canots à 4 Avirons (2 ^{me} série)	bleu et rouge.	Montcalm.	Fécamp.	Colinet.	B. Capon.	
	bleu et jaune.	Gazette.	Fécamp.	Em. Ledru.	E. Capon.	
	noir et rouge.	Jupiter.	Fécamp.	A. Capon.	E. Capon.	
9 ^{me} COURSE Canots à la godille	vert et blanc.	Indépendant.	Fécamp.	Debris.	Tourbaté.	
	noir et rouge.	Charles.	Fécamp.	Legrand fils.	Pope.	
	rouge et jaune.	Jean-Henri.	Fécamp.	Deschamps.	B. Capon.	
	jaune et bleu.	La Mouche.	Fécamp.	Brument.	Ad. Capon.	
	vert et jaune.	Le Vengeur.	Fécamp.	Beaufils.	Ad. Capon.	
	bleu et jaune.	Augustine.	Fécamp.	G. Allain.	J. Réaux.	
10 ^{me} COURSE Périssoires non pon- tées ni couvertes	rouge et blanc	R. Capon	Bien et vert	A. Iolphe Capon.		
	bleu et rouge	R. Cuviller.	Vert et rouge	Jules Cavelier.		
	rouge et bleu	A. Dubosc.	Noir et jaune	Pierre Brument.		
	bleu et blanc	G. Faney.	Blanc et vert	V. Cavelier.		
11 ^{me} COURSE Doris de service	rouge et noir.	Furieux.	Fécamp.	Deschamps.	Réaux.	
	rouge et blanc.	Reséda.	Fécamp.	Poulain.	V. Jacquin.	
	rouge et bleu.	Liberté.	Fécamp.	Louis.	Capon.	
	vert et jaune.	Alsace-Lorraine.	Fécamp.	Lainé.	H. Chédru.	
12 ^{me} COURSE Canots à 4 Avirons	Course d'ensemble entre toutes les embarcations du quartier maritime ayant couru, à l'exception de celles qui auront remporté les premiers prix.					

13^{me} COURSE : Course en Baquet

Raymond Cuviller. — Auguste Dubosc. — Jules Cavelier — Pierre Brument. — Victor Cavelier.

14^{me} COURSE et 15^{me} COURSE : A la Nage et au Beaupré

Allain. — Fatoré. — Langlois. — Levasseur. — Couture. — Gilles. — Poret. — Harbert. — Clément. — Torquay. — Hébert. — Lhérissey. — Pierre Brument. — Jules Cavelier. — Raymond Cuviller. — A. Dubosc. — Victor Cavelier.

PREMIÈRE COURSE

BATEAUX DE PLAISANCE

A voiles, pontés ou non pontés, avec ou sans dérive, de toutes nations.

Jaugés suivant le Règlement du Yacht-Club de France.
Allégeance du Yacht-Club de France. — Règlement de 1886

Parcours: environ 10 milles marins
(DÉPART VOLANT) DEUX SÉRIES ET UN SEUL DÉPART

1^{re} Série. — Yachts au-dessus de 10 tonneaux

- 1^{er} Prix, **Une Penaule-Baromètre** et... F. 200
accordés par le Yacht-Club de France.
- 2^e — **Une Médaille en vermeil** accordée par le Yacht-Club de France et » 50
accordés par la Ville de Fécamp.
- 3^e — **Une Médaille en bronze** de la Société des Régates et..... » 25
accordés par le Conseil Général.

2^e Série. — Yachts au-dessus de 3 tonneaux et n'excédant pas 10.

- 1^{er} Prix, **Statuette (Bronze d'art)**, offerte par M. Siegfried, député, plus. F. 150
offerts par le Chambré de fer de l'Occit.
- 2^e — **Une Médaille en vermeil**, offerte par M. A. Le Grand, Conseiller Général, et.. » 50
accordés par la Ville de Fécamp.
- 3^e — **Une Médaille en bronze**, offerts par la Société des Régates et..... » 25
offerts par le Conseil Général.

PRIX D'HONNEUR

Au premier arrivant de tous les Yachts

Un Objet d'Art de la Manufacture de Sèvres, offert par M. le Ministre des Beaux-Arts à la Société des Régates de Fécamp.

DEUXIÈME COURSE

Parcours: environ 5 milles marins

EMBARCATIONS DE PLAISANCE

au-dessous de 3 Tonneaux

Allégeance du Yacht-Club de France. Règlement de 1886 (Départ volant)

- 1^{er} Prix, **Médaille d'Argent** et..... F. 100
accordés par le Yacht-Club de France.
- 2^e — Offert par la Ville de Fécamp » 50
et une Médaille en Bronze, accordés par le Yacht-Club de France.
- 3^e — Offert par le Conseil Général..... » 25
et une Médaille en bronze, de la Société des Régates.

Il n'est perçu aucun droit d'entrée pour les Bateaux. — Tout engagement devra contenir le nom du Propriétaire, celui du Patron et la jauge du bateau, d'après le certificat dressé et signé par le Président du Conseil maritime du Yacht-Club de France; il devra être contracté l'avant-veille du jour des régates, avant 4 heures après midi, chez M. M. RENAULT, Courtier Maritime à Fécamp. — Tout engagement sera rigoureusement refusé, passé l'heure indiquée. — Un prix pour 2 concurrents.

Le Comité des Régates juge, en dernier ressort et sans appel, toute question relative aux Régates, sauf pour les courses de bateaux de plaisance; par le seul fait de leur inscription, les Concurrents déclarent accepter sa juridiction et renoncer à celle des Tribunaux.

Tout engagement de yacht doit contenir une promesse formelle de n'avoir recours à la juridiction des Tribunaux pour aucune contestation pouvant résulter des divers incidents de la Course, et, en conséquence, de signer, le cas échéant, la formule d'arbitrage dont le modèle est inséré au Règlement du Yacht-Club de France.

Les réclamations seront reçues au Casino, par le Jury, dans le délai de une heure après la fin de chaque course. Elles ne seront examinées par le Conseil Maritime du Yacht-Club de France, qu'autant qu'elles seront présentées conformément aux Articles 55, 56 et 57 du Règlement.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à M. CONSTANTIN, Secrétaire de la Société, et demander le Règlement des Courses.

Vu et approuvé:

Le Président du Yacht-Club de France,

Le Vice-Amiral **BONIE.**

TROISIÈME COURSE
BATEAUX PILOTES

De tous les Ports de France

Allégeance adoptée pour les Bateaux de Plaisance
Jauge de Douane — Départ volant

- 1^{er} Prix, offert par la Chambre de Commerce... F. 150
et une Longue-Vue offerte par M. le Ministre de la Marine.
- 2^e — offert par le M. Baron Piérard, député. » 50
- 3^e — offert par le Conseil général..... » 25

QUATRIÈME COURSE

BATEAUX DE PÊCHE (1^{re} Série)

De Fécamp, Yport et Etretat

Au Chronomètre, sans compensation de temps.

- 1^{er} Prix, offert par M. E. Le Clerc F. 100
et un Baromètre, offert par M. le Ministre de la Marine.
- 2^e — offert par M. Nunès, maire d'Yport..... » 50
- 3^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 20
- 4^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 15

CINQUIÈME COURSE

BATEAUX DE PÊCHE (2^e Série)

De Fécamp, Yport et Etretat

Au Chronomètre, sans compensation de temps

- 1^{er} Prix, offert par le Conseil Général..... F. 50
et une Médaille en vermeil, offerte par M. E. Delaunay, conseiller général.
- 2^e — offert par le Conseil général..... » 30
- 3^e — offert par le Conseil général..... » 20
- 4^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 15

SIXIÈME COURSE

BATEAUX DE PÊCHE (3^e Série)

De Fécamp, Yport et Etretat

Au Chronomètre, sans compensation de temps

- 1^{er} Prix, offert par le Conseil Général..... F. 50
et une Médaille en vermeil, offerte par M. Le Borgne, maire.
- 2^e — offert par le Conseil Général..... » 30
- 3^e — offert par le Conseil Général..... » 20
- 4^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 15

SEPTIÈME COURSE

EMBARCATIONS A 4 AVIRONS (1^{re} Série)

- 1^{er} Prix, offert par M. P.-C. Périer, sénateur..... F. 100
et une Médaille en Vermeil, offerte par M. Hendlé, préfet de la Seine-Inférieure.
- 2^e — offert par M. E. Delaunay, conseiller général, et une Médaille en bronze, offerte par la Société des Régates. » 50

HUITIÈME COURSE

EMBARCATIONS A 4 AVIRONS (2^e Série)

- 1^{er} Prix, offert par M. le Baron Piérard, député. F. 100
et une Médaille en vermeil, offerte par M. Waddington, sénateur.
- 2^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 50
et une Médaille en bronze, offerte par la Société des Régates.

NEUVIÈME COURSE

CANOTS A LA GODILLE

Autres que les CANOTS des Bateaux de plaisance et d'Amateur, montés par des mousses au-dessous de 16 ans.

Minimum de longueur: 3 m. 50; de largeur: 1 m. 20

- 4 Prix, offerts par la Ville de Fécamp:
20 fr. — 15 fr. — 10 fr. et 5 fr.

DIXIÈME COURSE

PÉRISSOIRES non pontées, ni couvertes

- 4 Prix, offerts par la Ville de Fécamp:
20 fr. — 15 fr. — 10 fr. et 5 fr.

ONZIÈME COURSE

DORIS DE SERVICE

Montés par 3 hommes dont 2 nageant à couple et 1 aviron de queue

- 4 Prix, offerts par la Ville de Fécamp:
70 fr. — 30 fr. — 20 fr. — 15 fr.
Et une Médaille en argent, offerte par M. Lardin de Mussat, sous-préfet de Harve.

DOUZIÈME COURSE

EMBARCATIONS A 4 AVIRONS

Course d'ensemble entre toutes les embarcations du quartier maritime de Fécamp ayant couru, à l'exception de celles qui auront remporté les premiers prix.

- 1^{er} Prix, Un Objet, offert par M. le Général Robert, ancien sénateur et F. 50
offerts par M. A. Le Borgne, maire.
- 2^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 35
- 3^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 25
- 4^e — offert par la Ville de Fécamp..... » 15

TREIZIÈME COURSE

COURSE EN BAQUET

- 4 Prix, offerts par la Ville de Fécamp:
20 fr. — 15 fr. — 10 fr. — 5 fr.

QUATORZIÈME COURSE

COURSE A LA NAGE

- 4 Prix, offerts par la Ville de Fécamp:
20 fr. — 15 fr. — 10 fr. — 5 fr.

QUINZIÈME COURSE

COURSE AU BEAUPRÉ

- 4 Prix, offerts par la Ville de Fécamp:
20 fr. — 15 fr. — 10 fr. — 5 fr.

Le Président du Comité d'Administration,

H. CHÉDRU.

Le Maire, Président d'Honneur,

A. LE BORGNE.